

LINGUISTIK INTERNATIONAL

EWA ŻEBROWSKA / MARIOLA JAWORSKA /
DIRK STEINHOFF (HRSG./EDS.)

MATERIALITÄT UND MEDIALITÄT DER SPRACHLICHEN KOMMUNIKATION MATERIALITY AND MEDIALITY OF LINGUISTIC COMMUNICATION

AKTEN DES 47. LINGUISTISCHEN KOLLOQUIUMS
IN OLSZTYN 2012

PROCEEDINGS OF THE 47TH LINGUISTICS COLLOQUIUM,
OLSZTYN 2012



PETER LANG
EDITION

Inhalt

Vorwort.....	11
Plenarbeitrag	15
Variation und Selektion – semiotische Systeme in Weblogs	17
<i>Christina Gansel (Greifswald)</i>	
Referenten-Beiträge	33
Kognitive Basis der Nomen-Verb-Konversion im Englischen und Deutschen.....	35
<i>Rafał Augustyn (Lublin)</i>	
Vague language as a means of self-protection: A fresh look at disclaimers in political discourse	47
<i>Angelika Bergien (Magdeburg)</i>	
Visual manifestations of the Irish language in Ireland: Form and extent.....	55
<i>Anna Cisło (Wrocław)</i>	
Die Inhaltsebene bei Online-Zeitungen	65
<i>Ioana-Narcisa Crețu (Sibiu)</i>	
Die integrative Sprachfunktion im Kontext der Präsidentenwahl in Frankreich	73
<i>Anna Dajlidko (Olsztyn)</i>	
Material realization vs. material zero-realization of cognitive contents as rhetorical strategies	81
<i>Paul Danler (Innsbruck)</i>	

Zur (text)linguistischen Analyse von Rezensionen im Internet. Zur Charakteristik der Textsorte "Rezension"	89
<i>Marijka Dimitrova (Tarnovo)</i>	
Das sog. Wirtschaftsdeutsch, analysiert an einem Wirtschaftsmagazin - Konfrontation der fachinternen mit der fachexternen Kommunikation	103
<i>Joanna Dubiec-Stach (Gorzów Wlkp.)</i>	
The representation of accents of English in New English Literatures – challenges and strategies.....	113
<i>Karin Ebeling (Magdeburg)</i>	
On the representation of SPATIAL MOVEMENT in the English language	127
<i>Marina Fomina (Moskau)</i>	
Ein Beispiel für einen interkulturellen ‚switch-over‘ in früher Zeit – Die Prägung der germanischen Wochentagenamen.....	135
<i>Jörg Füllgrabe (Darmstadt)</i>	
Herta Müllers Rhetorik in der Übersetzung.....	147
<i>Klaus-Dieter Gottschalk (Tübingen)</i>	
Phonetikdarstellung in DaF-Lehrwerken für polnische Lernende. Eine exemplarische Analyse	159
<i>Beata Grzeszczakowska-Pawlikowska (Łódź)</i>	
Gewebt oder gewoben? Ein Zweifelsfall im deutschen Konjugationssystem.....	171
<i>Mihály Harsányi (Eger)</i>	
Zur Übersetzung von Wirtschaftstexten.....	181
<i>Irina Ivanova (Moskau)</i>	

Textkomponente des wissenschaftlichen Diskurses	185
<i>Evgeniya Kakzanova (Moskau)</i>	
Sind Emoticons eine neue <i>lingua franca</i> ?	
Kontrastive Analyse des polnischen und deutschen Emoticons-Kodes.....	189
<i>Anna Kapuścińska (Bydgoszcz)</i>	
Zum perfektiven Aspekt	
im Sprachvergleich (Polnisch : Deutsch).....	199
<i>Andrzej Kątny (Gdańsk)</i>	
Das lexikalische Paradigma	
als Instrument der Analyse des politischen Diskurses	209
<i>Izabela Kujawa (Gdańsk)</i>	
Foreign language anxiety and achievement	
in writing skill of monolingual and bilingual EFL learners	225
<i>Vladimir Legac (Zagreb)</i>	
Language, Religion, and Identity	
(on the example of the Grodno Diocese)	235
<i>Maria Lojko (Grodno)</i>	
Kurzworttypologie – ein bisschen anders	243
<i>Márta Murányi-Zagyvai (Eger)</i>	
Medialität und Materialität	
der Sprache und des Textes. Ein kreatives Chaos?	255
<i>Roman Opilowski (Wrocław)</i>	
„Eh, ich sing’ ja nicht, um gehört zu werden“. Ein Beitrag	
zur Bedeutungskonstitution idiolektaler Ausdrücke	
am Beispiel gesungener Texte	
aus dem polnischen West-Roztocze	267
<i>Grzegorz Pawłowski (Warszawa)</i>	

Die Textsorte Stellenanzeige im 18. und 19. Jahrhundert.....	289
<i>Oliver Pfefferkorn (Mannheim)</i>	
Zur Entwicklung der deutschen verbalen Flexion	299
<i>Marta (Radojewska) Woźnicka (Poznań)</i>	
The computation of symmetric and asymmetric word associations	311
<i>Reinhard Rapp (Marseille)</i>	
„Der Künstler ist anwesend“: digitale Präsentationen der Netzkunst als textuell-bildliches Gefüge	321
<i>Paweł Rybszleger (Poznań)</i>	
Zur prekären Beziehung von Materialität und Bedeutung sprachlicher Äußerungen	335
<i>Alexander Scholz (Bochum)</i>	
Structure and evaluation of professional competence	345
<i>Oleg Shabanov (Ufa)</i>	
Word meaning change in the context of Construction Grammar.....	353
<i>Tatiana Shabanova (Ufa)</i>	
Nature or convention? Animal cognitive models and their names in English and Polish.....	359
<i>Olga Sokołowska (Gdańsk)</i>	
Materiality of the Japanese language and the Polish learner: Motivating and demotivating factors	369
<i>Danuta Stanulewicz (Gdańsk)</i>	
Konzeptuelle Metaphern als ideell-materielles Medium zwischen Denken und Sein	379
<i>Valentina Stepanenko (Irkutsk)</i>	

Kommunikative Lesekompetenz erwerben durch authentische Texte (am Beispiel des Buches von Reinhold Ziegler „Groß am Himmel“)	391
<i>Ida Sukhova (Ufa)</i>	
Potenzial von E-Learning-Produkten im Fremdsprachenunterricht	399
<i>Paweł Szerszeń (Warszawa)</i>	
Chinese-based lexicon in Singapore English and Singapore-Chinese culture	411
<i>Adrian Tien (Singapore)</i>	
(Er)Klärungsversuche zum Problem Äußerung und Aussage im Diskurs auf der Basis von Michel Foucault	423
<i>Manfred Uessler (Berlin)</i>	
„Wås i måg is der Donnerstalk – Sprachwitz und Wortspiel im Kontext und in den Texten deutschsprachiger Kabarettisten“	435
<i>Reinhold Utri (Warszawa)</i>	
Transformationsverfahren bei der Übersetzung von Diminutiven	447
<i>Bisserka Veleva (Sofia)</i>	
Erweitertes Partizipialattribut und Relativsatz: Ein Fall syntaktischer Synonymie	467
<i>Heinrich Weber (Tübingen)</i>	
Autorenverzeichnis	479